

**26.04.1997**

<b>Sportowa a wjacezaměrowa hala „Slavia“ so swjatočnje k wužiwanju přepoda</b>	<b>Die neue Sport- und Mehrzweckhalle „Slavia“ wird feierlich zur Nutzung übergeben</b>	
<p>Z prěním zarywom dnja 01.12.1995 zahajeny twar noweje sportowej hale, bu nětko, nalěčo 1997, dotwarjeny. W aprylu buchu twarske džěla zakónčene. Šulski sport započa pak so hižo trochu prjedy - hižo 03.03.1997. Tež prěnje wubědžowanja wotměwachu so hižo w měrcu a aprylu. Mjeno za nowu sportownju bu na posedženju gmejnskeje rady dnja 02.04.1997 ze 36 namjetow Radworskich wobydlerjow wuzwolene a wobzamknjene: „Sportowa a wjacezaměrowa hala Slavia“. Oficialne přepodače sportowehe domu bu dnja 26.04.1997 swjatočnje woswjećene. Nimo šulskeho a wólnočasneho sporta Radworskich sportowych towarzstwów móžachu so mnohe wjetše kulturne zarjadowanja a swjedženje w Radworju nětko hakle zaso we wulkej zavrjenej rumnosći přewjesć - na příklad ptačokwasne zarjadowanja, džiwadłowe předstajenia hodowne wustajeńcy atd. Tuta cělozwučowarnja je woprawdžita debjenka za Radwor a je zdobom wosebje wažna za</p>	<p>šulske stejišćo a tohorunja za sportowe jednotki gmejny - a Radwor daloko přez gmejnske mjezy znate čini. Za twar tuteje sportownje so 4,8 Milionow DM inwestowa, štož woznamjenja za gmejnu bjezdwěla wulke finančne wužadanje. Ale pjenjezy su derje zapožene a nažene - běchu a su něšto za wobydlerjow gmejny - za sport, wučbu a za zmysłapołne wólnočasne zaběry. Bohužel je tuta hala gmejne zmylkow projektowanja a twarskich njedostatkow dla pozdžišo - w lětach 2010-2012 wjèle starosćow činiła. Tule brošurka z postrownymi słowami a informacijemi, jak je so k wotewrjenju wjacezaměroweje hale wudała (Klik) \Deleka připowědženje a rozprawa k oficjalnemu přepodače sportowej a wjacezaměroweje hale ze „Serbskich Nowin“ z 25.04.1996 a 28.06.1996</p>	<p>Der mit dem ersten Spatenstich am 01.12.1995 begonnenen Bau der Sporthalle, wurde im Frühjahr 1997 fertiggestellt. Im April dieses Jahres wurden die Bauarbeiten abgeschlossen. Der Schulsport begann allerdings schon etwas eher - bereits am 03.03.1997. Auch erste Wettkämpfe fanden im März und April bereits statt. Der Name für die neue Sporthalle wurde in einer Gemeinderatsitzung am 02.04.1997 aus 36 durch die Bürger gemachten Vorschläge ausgewählt und beschlossen: „Sport und Mehrzweckhalle Slavia“. <b>Die offizielle Einweihung der Sportstätte wurde am 26.04.1997 feierlich begangen.</b> Neben dem Schulsport und Freizeitsport der Radiborer Sportvereine können viele größere Kulturveranstaltungen und Feste in Radibor nun erst wieder in einem großen geschlossenen Raum durchgeführt werden - z.B. Vogelhochzeits-Veranstaltungen, Theatervorstellungen Weihnachtsaustellungen usw. Diese Turnhalle ist durchaus ein Schmuckstück für Radibor und ganz besonders wichtig für den Schulstandort und ebenfalls für die Sportgemeinschaften der Gemeinde und macht Radibor weit über die Gemeindegrenzen bekannt. Es wurden 4,8 Mio DM investiert, was für die Gemeinde durchaus eine große finanzielle Anstrengung bedeutet. Aber das Geld ist gut angelegt worden - es war und ist etwas für die Bürger der Gemeinde - für den Sport, Unterricht und für eine sinnvolle Freizeitbetätigung. Leider hat diese Halle der Gemeinde wegen Projektierungsfehlern und baulichen Unzulänglichkeiten in den Jahren 2010-2012 noch viel Sorgen bereitet.</p> <p>Hier die Broschüre mit Grußworten und Informationen, wie sie zur Eröffnung der Mehrzweckhalle herausgegeben worden ist.</p> <p>Unten die Ankündigung und ein Bericht zur offiziellen Übergabe der Sport- und Mehrzweckhalle aus den „Serbske Nowiny“ vom 25.04.1996 und vom 28.06.1996</p>

PJATK, 25. APRILA 1997

SERBSKE NOWINY

strona 6

- Nawěški - Wsobite wudače Ludowego nakładništwa Domowine

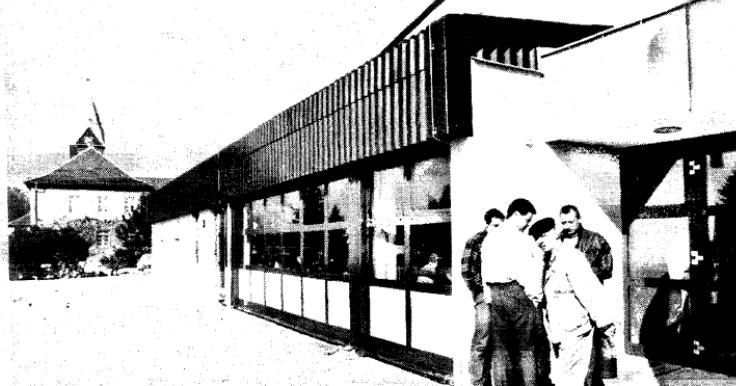
Tutu stronu finančuje dželne firmy, kotrež wozjewiaje tu swoje nawěški!

- Nawěški -

# Jutře oficjalne wotewrjenje sportoweje a wjaceza měroweje

Wulki són so spjelniti!

hale



SANITARNA TECHNIKA  
TWARSKA KLEMPNARNA  
TEPJENJE

**Florian**  
ŠOŁTA

01920 Worklecy • Mlynski puč 8  
telefon + fax (03 57 96) 9 63 55

Płunowe a wolijowe tepjenje  
Płunoćišcove regulowanske  
priprawy

Sanitarna technika

Za čisty  
wobswei

Rječka & Čornak GmbH  
02627 Kamjenej  
čo. 13  
Waš partner za domjacu techniku!

**R&Z**  
Mišterski zawod  
GmbH

(03 59 34) 62 20  
fax 6 22 16

- Na jutrišni džen su wobdylenje Radworja a bliseje wokalny doho, dolho čakac dyrbjeli. Po tym zo so sportowa a wjacezaměrowa hala »Slavia« hido wot spěčatka měrca za suški a towarzysky sport wužije, so wona jutre popoldnju oficjalne wotewrjenje.

- Z tym spjeli so to, wo čimž su tam hido dolho sonili: dobre wuměnjenja za sport a wjetše kulturne zarjadowanja.

• Hido w lèce 1990 je gmeinska rada wobzamknyla, natwarić po- rjadnu sportownju. Potom pak začpoča so pröcowanie wo spě- chowanske středki, biez kotrejž twar docyla možny byl njeby.

• 22. decembra 1995 wob-

dzidu potom Radworčanem z

prénim zarywom najnjeni ho-

downy dar. A požebhance w meji

lionešno lètu dostaču hošco h-

zo préní zacišć wo wulkości hale.

Krutej zymy da nastu drie tro-

chu twarskeho zastaka, kiz pak

je mježtym zaso narunany

• Wot preñenjeho kamjenja hač

do poslednjeho šrubika je wšitko

derje premyslene. Hrajiščo sa-

me ma rozmer 22x44 metrow

a skica najwsełakonism sporto-

wym držinam najlepše wuměnjenja.

Dokelž hodi so hala srje-

da dželni, možetej so dwé wše-

lakej sportowej družine naraz

wotemic. Wsle sportowe narady

su w podlanskis rumnoscach

schowwane. Na kromje hrajišča

ma něhdze 300 ludi město na

traversach, kotrež mōžeja so po-

potrebe tež zakryć.

• Z nastrojemi wuhotowac

chciada hišce fitnessu rum-

nos. Cyklowne šesć predra-

scernjow steli sportowcam k

dispozicji. Wsle su wuhotowane

z dušemi a nuznikami. Tež za

zbrášenych su wotpowđene

nuzniki zatwarcje.

• W cyklu smé so wobdzelenym

firmanim wuswědić, zo su jara

poriadnie dželni.

• Wostanie nadžia za spor-

ta a wjacezaměrowa hala

»Slavia« wjele lèt tajka rjana wo-

stanja, kiz so wona dzensa pre-

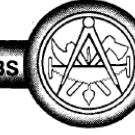
(SN/M.Wi)

ČESLISTWO MARTIN TRIEBS

Martin Triebs

Am Wildgarten 3a  
01920 Brauna (Brunow)

telefon dželarne (03 57) 40 77 • telefon běrova (03 59 35) 2 00 70  
fax (03 59 35) 2 00 71 • škríckowy telefon 01 72 / 3 08 55 96



Nawěški a wuhotowanje: MARKO SLODENK

MOLERSKI MIŠTER

**Matthias Gerber**

02627 Měrkow • Wjesna dróha 2  
telefon + fax (03 59 34) 60 17

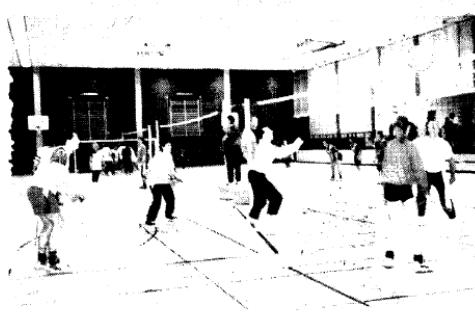
- ♦ molerske džela
- ♦ čoplotne izolowanje
- ♦ wukladzjenje podłohow
- ♦ swojski róštywar

**WEHNERT GmbH**

Hłowna dróha 1 • 01920 Hórki

telefon (03 57 96) 9 66 82  
fax (03 57 96) 9 54 14

**TRANSPORTY**  
**RECYCLING**  
**WUZBĚHANJE PJEŘSCÉ**  
**TWAR PUĆOW • BETON**  
**WIKOWANJE Z TWARŚCZNAMI**  
**POTORHOWANJA**



„Slavia“ so sobotu oficjalnje šulerjam a wobydlerjam Radworskeje gmejny přepodała:

## Dobre přeća za dom sporta a kultury

**Radwor (SN/DY).** Po tym, zo su so hižo někotre zarjadowanja najwšelakorišeho razu w Radworskej nowej sportowej a wjacezamérowej hali „Slavia“ přewjedli, je so wona zašlu sobotu nětko tež cyle oficjalnje Radworskej gmejny kaž tež Serbskej zakladnej a Serbskej srjedznej šuli „Dr. Marija Grólmusec“ přepodała. Z tym je dom sporta a kultury we wobsydstwie tamnych šulerjow a wobydlerjow.



Oficjalne přepodaće noweje hale w Radworju: Šulske džeci předstajichu kulturny a sportowy program.

Foto: E. Sprigade

Na wotewrjenje su přichwatali mnozy reprezentanća zjawnego žiwjenja, mjez nimi serbskaj zapošlancaj Sakskeho krajneho sejma Marko Šiman (CDU) a Sieghard Kozel (PDS) kaž tež Budyski krajny rada Horst Gallert (CDU) a zastupjerjo Domowiny a jeje towarzstwow.

W postrownej narči džakowaše so Radworski wjesnjanosta Wincenc Baberška wšitkim, kiž su za twar hale wot spočatneje ideje hać do zakónčenja wojowali. Džak słušeše tež na twarje wobdzelenym firmam, kotrež pochadzeja ze 77,8 procentami ze Sakskeje. Baberška, kiž ma sam najwjetše zašlužby w boju wo halu, zdobom dopomni na wulke starosće wokoło twara, tohorunja na utopiske wočakowanja, po kotrejchž by so dyrbjała k sportowej hali hnydom přitwarić pluwarnja. Wšem pak, kiž přeco hišće měnja, zo je nowa sportowa hala přewulka za Radworskej gmejnu, wjesnjanosta šibale wotmoći, zo je so runje tak hižo diskutowalo wokoło twara noweje Radworskeje cyrkwje. Tuta je tež džensa hišće na swjatych dnjach połnje wobsadžena. Samsne diskusije běchu so wjedli wokoło twara noweje šule - dwójce pak je so dyrbjała samo hižo přitwarić. A tež „Slavia“ - tak Baberška - njeje přewulka.

Postrownym a džaknym słowam  
(Dale na stronje 2)

[start](#)

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

<http://82.165.187.122/doku.php?id=slavia-einweihung&rev=1699022570>

Last update: **2023/11/03 14:42**

